

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

LA PAMPA

40

V I C T O R I C A

Maestro MODESTA MATORRAS

Escuela Nº 8

Fojas 18

OBSERVACIONES

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Tictouca (Pampa) 2/92¹
Escuela Superior 1/8 -
modesta habitación -

1

Supersticiones relativas a feriones
nos notables.

- 1) Cuando el sol está muy rojo, habrá sequía
- 2) Si a la puesta del sol el cielo presenta nubes oscuras, el día siguiente será malo, por el contrario, puesta con cielo limpio anuncia buen tiempo.
- 3) Los días de viento siempre son impares de 1 a 7.
- 4) Quemando palma bendita se conjura el rayo.
- 5) Se evitan los efectos de las tormentas regando con agua bendita y encendiendo velas benditas.
- 6) Se portan o conjuran las tormentas haciendo en el suelo, dentro de la casa, una cruz con el hacha y poniendo luego sal de cocino en las ranuras dejadas.

2

7) Si comienza a llover y luego cesa se invoca la lluvia en la siguiente forma:

"¡Llueva que te llueva
Que la Virgen esté en la cueva,
Por angelitos cantan
Y la luna se levanta."

Para que termine la lluvia y salga el sol se oca así:

Sol, solcito, rey de la montaña
Que ya está el pastor guardado
Dormir en su cabana

8) Para atraer la lluvia matar un sapo y ponerlo boca arriba.

9) Los sapos cuando cantan anuncian lluvia.

10) Para calmar la tormenta se forma una media colorada, limpia y corta en

el talón y la punta y se coloca en la punta de un palo.

11) Contando la vez bravia, tres veces, nueve veces seguidas, y nombrando la persona que se quiere, se pasa con ella.

Historia (Pampa)
 Oranda Supicini M.T.
 Historia brujería.

Brujería y supersticiones

- 1) Para averiguar si una persona es bruja se la señala estando de espaldas y se dice: "esa es bruja" si da vuelta es bruja.
- 2) Otro rito de mucha fuerza en la puerta de la casa, no deja entrar brujas.
- 3) Para evitar el maleficio de una bruja cuando ha entrado en la casa, se le coloca la silla contra la pared y arriba se cuelga una tijera a la cual se va la brujería.
- 4) Se cree que los viernes pierden el poder los brujos, por eso cuando se para cerca de uno, debe decirse: "viernes hoy, viernes mañana, viernes toda la semana" y así se pueden hacer mal.

- 5) Matas vivas en viene santo de buena suerte
- 6) Quebrar un espejo anuncia desgracia
- 7) Al que rompe un vaso se le muere un hermano.
- 8) Si se llora de noche se muere la madre
- 9) Si se ve un cura de espaldas se muere alguien de la familia, lo mismo sucede si se abre una sombrilla dentro de una habitación.
- 10) Se supone que los linceos, basiliscos tienen dentro un gusano del mal y cuando el linceo se rompe si el gusano ve primero a la persona está muere, pero si se consigue verle primero muere el gusano.
- 11) Tolerar sal es desgracia, pero se compra cuando un grano por la izquierda, sin dar vuelta.
- 12) Tolerar vino anuncia alegría.
- 13) Cuando se ve ese algo, es porque

6

- se amescla de un, alguien cuyo nombre empieza con la inicial del dicho caído.
- 14) Si gira el lado izquierdo se amescla, bien de un y si el derecho, mal.
 - 15) Si gira la mano derecha hay que recibir bien y se recibe dinero.
 - 16) Si parpadea el ojo anuncia visita. Si arde la casa se tendrán noticias buenas.
 - 17) Cuando un gallo canta en la puerta de una casa, anuncia desgracia.
 - 18) Si se trabaja en día domingo, la el trabajo resulta mal o se pierden después los días hábiles de la semana.
 - 19) Si al arrojar un fósforo queda encendido hay que pedirle tres gracias y las concede.
 - 20) Si se ve una paloma blanca tendrá muy suerte.
 - 21) Los tres cuando pasan girando, sobre

una casa anuncian buena noticia, los
 gatos cuando se lavan anuncian visita.
 22) las lechuzas son portadoras de males.
 23)

7
Victoria

8

rosula superior n=8

heredita hereditaria -

herediterios

Para el dolor de garganta: cata-
plasma de bano en la barriga.

Dolor de rodilla: dolicoarse toba
es con aceite de magnina.

Ozuelos: se curan yendo a una
panaderia se roba galleta saliente y se come
sin ser descubierta. (2) pasarse una moxa
por el párpado.

Del reumatismo: se cura con grasa
de leon o de perro. (2) se toma miel de
vacuna y una cantidad igual de ~~perro~~ ke-
rosene y se colocan en una botella se
dejan pasar un dia, luego se baten y
despues se fricciona la parte enferma.
(3) llevar una papa en el bolsillo -

9
Para el dolor de omezas: se lleva
en el bolsillo derecho la omeza de un muerto,
familiar es bueno pasarse un safo vivo por
la cosa del lado enfermo.

Para las llagas de los pies o
pátes se ~~usa~~ revienta una garropana
en el lugar enfermo.

Para la paspadura de los manos
se friccionan con escremento de paloma

Para los testes se cooran y se
alisan en una bolita con tanto gano de
sal como testes tenga, se tiran en cual-
quier parte y se pegan a quien la, re-
cipa mientras se sana quien los tira.

Para la indigestion: se le frota
el espinaza con flor de ceniza, y si hace
mucha la indigestion se pasa.

Para que los dios hablen pronto
dadas de comer reses de calandria

Para el pasmo: aplicarse hojas de tabacillos puestas en las brasas y con aceite. (2) nueve semillas de algodón sin pecar, cinco hojitas de tala mastica das en ayuna se frien en sebo sin pecar, se fricciona con esto el espinazo y se da un saumón de topasane.

(3) Lavarse la frente en cruz y atarse un hilo colorado en el dedo.

Para la jaqueca: oler una botá que esté en uso. (2) aplicarse a la frente una catáplasma de gasa, sal trizada, yerba y tabaco (3) hojas de rosa aplicadas a la frente.

Para el dolor de annelas: se hace el cordón de San Francisco; es decir una tira con 5 nuditos y entre ellos otros cinco y se dice: el cordón de San Francisco $5 \times 5 = 25$ y se lleva hasta que se corte.

3

Para la pulmonía: cataplasma¹¹ de barro enfriado en la espalda.

Para el dolor de garganta: poner flor de caniza en una media sucia y liarse el cuello. (2) darse fricciones con hombray de tierra frita en aceite.

Para la tos: tomar agua en que se haya hervido raíz de papa amarga.

Para los callos: aplicarse sesos de perdiz picados.

Para la fiebre: tomar té de miel de dulce o de carameja.

Para que los clicos no entren al salido los dientes se les cuelga un diente de perro, una cruz de plomo o un collar de rana de lirio.

Para tener anudados cabellos hay que enterrar el que se sale.

Si se traiga una espina se toma con un pisón la medida del cuello de

un perro y se la pone la persona **12**
 Para hacer doctina en pe-
 llos puestos en el suelo y trozos el continuo
 con el dedo.

Quando un caballo se lastima
 el lomo se frotta con esta composicion:
 partes iguales y bien mezclada de grasa
 de puto, grasa de piedra y blesne.

Si un caballo tiene nube en
 un ojo y que dase se poco tiempo se le
 pela el crecimiento del lado contrario, en
 forma de cruz y eso se frotta una o
 dos veces con rimbada de capon y sal.

Del mal de ombligo en los caballos
 se cura tirando en cruz un jarro #
 de agua por debajo de la panza. Esto
 darle patada en la panza o golpearle
 con el puño en el vacío.

La remueta de los caballos
 se cura arando una corda a la pata sana.

Victorica

Escuela Superior U-8.

Modesta Matamoros -

Refones y adirinauzos

- 1) Que haces che hermano, posá veinte
quinta que andamo medio fuleto pa build
un tangrano
- 2) Que dice amigo, como le va
Que algo que este gienso y sin novedá.
- 3) Los campos están abasand
El gobernador está sentan
Y trito están embromans -
- 4) Voi como y me hi llenan, hi quidaos
con sentimientos.
- 5) Des de cua sombreriti a la moda
campo de olveat.
- 6) Pa tu marca no hay boleto ni pa tu
bozal cabrestí.

- 7) Que sabe el rey de corona si nunca
 del gran puesto fero.
- 8) Linda pial, si no se sabe.
- 9) Doña Juana Pedernera
 De apresora me escribe
 Diciendo que vive
 como pulpa en la tapera.

Relaciones

luniss, one miras di
 one miras tan apanao
 In la ves que esta marcado?
 ¿ no pertenece a ti.

2) El parinelo que me diste
 bordado en los cuatro punta,
 cuando no te puedo ver
 cielo y tierra se me juntan.

(3) Oínen perdiceira das espigas
pa reflexar tu casa,
pa retratar tu cuerpo
y mirad de tu mirada.

(4) Yo pa veins a esta fiesta
trae todos todos instrumentos,
el cuerpo, la tripa gorda
y el costillar a los huesos.

(5) Los muchachos de este país
son todos como mi aneja,
ni se lavan, ni se peinan
y siempre usan media.

(6) Me gusta la cinta verde
porque es color de esperanza
más me gusta la yallista
porque me llena la paño.

- (7) Si yo fuera cazador
y tuviera una escopeta
~~con~~ cazaria un perdiz
de los que usan pinetas
- (8) mi padre me pega palo,
mi madre me pelliza,
y al son de los palo digo:
sama con gusto no pica.
- (9) El paimelo que me diste
con el mio braceo de,
lo quemé lo cuato pinetas
pa no acordarme de ot.
- (10) Permiso pido pedir
para sacarme el sombrero
porque tengo la cabeza
como lechuzón papito.

41) El anillo que me diste
 se me cayó en un pozo;
 ya no tiene relaciones
 con semejante objeto.

42) Si yo fuera mata e pasto
 y yo fuera manzanón,
 pasaría por tu lado
 sin traerte un farascón.

Adivinanzas

(1) Corno pero no de pata, pata pero no de vaca

(2) Una vieja tímida con la barriga en la boca

La quitana

(3) Una vieja larga y seca que le come la manteca
 la vela.

(4) Pampas blancas, semillas negras, una vaca,
y una hembra

el papel, los letras, los dedos y el lápiz

(5) Me veses el pupo y me muerde de justó

la ginita

(6) Anda y veis, y si no veis, que está de mí!

la respiración

(7) En un monte muy espeso, brama mi toro sin
presencia

el toro

(8) Verde como loro y bravo como toro

la estipa

(9) Bruta palomita, se fueron a Francia, corre
que te corre y ninguna se alarga.

los patos del caballo.

(10) Tenga, tenga está colgando, tingue, milingue
está mirando, tenga, tenga se cayó, tingue
tingue la comiera

la carne y el gato